

Jeremiah / ירמיה - According to 4Q72a Jeremiah^d (4QJer^d) - Verse Order

Chapter 43

- ² [ויאמר] [עזריה] [בן] [הושעיה] [ויוחנן] [בן] [קרח] [וכל] [האנשים] [הזדים] [אמרים] [אל] [ירמיהו] [שקר] [אתה] [מדבר] [לא] [שלחך] [יהוה] [אלהינו] [לאמר] [לא] [תבאו] [מצרים] [לגור] [שם]:
- ³ כי ב[רוך] מס[ית] [אתך] [בנו] [למ[ען] [תת] [אתנו] [ביד] [הכשדים] [להמית] [אתנו] [ולהגלות] אתנו ב[בל]:
- ⁴ [ו]לא ש[מע] יחנן [וכל] שרי הח[יל]ם וכל [העם] [בקול] [יהוה] [לשבת] [בארץ] [יהודה]:
- ⁵ ויק[ח] י[חנן] [וכל] [ש]רי ה[ח]ילם את כל שארית [יהודה] [אשר] [שבו] [מכל] [הגוים] [אשר] [נדחו] שם:
- ⁶ את הגברים [ו]את הנש[ים] ואת הטף ואת בנות [המלך] [ואת] [כל] [הנפש] [אשר] [הני]ח נבוזרדן את גדליהו בן אחיקם ואת ירמיהו הנביא [ואת] [ברוך] [בן] [נריהו]:
- ⁷ [ויבאו] [א]רץ מצרים כי לא שמעו בקול יהוה [ו]יבאו תחפחס:
- ⁸ [ויהי] [דבר] [יהוה] [אל] [ירמיהו] בתחפנחס לאמר:
- ⁹ קח בידך אבנים גדלות וטמנתם [במלט] [במלבן] [בית] [פרעה] אשר בפתח בתחפנחס לעיני אנשים יהודים:

¹⁰ [ואמרת] [כה] [אמר] [יהוה] [צבאות] [אלהי] [ישראל] [הנני] [שלה] [ולקחתי] [את] [נבוכדראצר]
[מ]ל[ך] [בבל] [עבדי] [ושמתי] [כסאו] [ממעל] [לאבנים] [האלה] [אשר] [טמנתי] [ונטה] [את]
[שפרורו] [עליהם]:

Fragment 1

- 1 [43:2] אלהינו לאמר לא תבאו מצרים לגור ש]ם³ כי ב[רוך] מס[ית אתך בנ]ו[ל]מ[ען תת אתנו]
- 2 [ביד הכשדים להמית אתנו ולהגלות] אתנו ב[בל⁴ו]לא ש[מע] יחנן [וכל] שריה[ח]יל]ם וכל
- 3 [העם בקול יהוה לשבת בארץ יהודה] [ויק]ח[י]חנן [וכל ש]ריה[ח]יל]ם את כל שארית
- 4 [יהודה אשר שבו מכל הגוים אש]ר [נדחו] שם⁶ את הגברים [ו]את הנש[י]ם ואת הטף ואת בנות
- 5 [המלך ואת כל הנפש אשר הני]ח נבוזרדן את גדליהו בן אחיקם ואת ירמיהו הנביא
- 6 [ואת ברוך בן נריהו⁷ויבאו א]רץ מצרים כי לא שמעו בקול יהוה [ו]יבאו תחפחס
- 7 [8]ויהי דבר יהוה אל ירמיהו[ן] בתחפנחס לאמר⁹ קח בידך אבנים גדלות וטמנתם
- 8 [במלט במלבן בית פרעה] אשר בפתח בתחפנחס לעיני אנשים יהודים
- 9 [10]ואמרת כה אמר יהוה צבאות אלהי ישראל הנני שלח ולקחתי את נבוכדראצר מ[ל]ך[ך]

Hebrew Comparison of the Text of Jeremiah - Masoretic against 4Q72a Jeremiah^d (4QJer^d)

Chapter 43

2

Masoretic	וַיֹּאמֶר עֲזַרְיָה בֶן-הוֹשַׁעְיָה וַיֹּחֲזֶנּוּ בֶן-קָרַח וְכָל-הָאֲנָשִׁים הַזֵּדִים אֹמְרִים אֶל-יְרֵמְיָהוּ שֶׁקֶר אַתָּה מְדַבֵּר לֹא שְׁלַחְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר לֹא-תָבֹאוּ מִצְרַיִם לְגֹר שָׁם
4Q72a Jeremiah ^d (4QJer ^d)	[ויאמר עזריה בן הושעיה ויוחנן בן קרח וכל האנשים הזדים אמרים אל ירמיהו] [שקר אתה מדבר לא שלחך יהוה אלהינו לאמר לא תבאו מצרים לגור ש]ם
Highlighted Diff.	None Extant
Masoretic	כִּי בָרוּךְ בֶן-יְנִיָּה מִסִּית אֶתְךָ בָּנוּ לְמַעַן תֵּת אֶתְנוּ בְיַד-הַכַּשְׂדִּים לְהַמִּית אֶתְנוּ וּלְהַגְלוֹת אֶתְנוּ בְּבָל
4Q72a Jeremiah ^d (4QJer ^d)	כי ב[רוך] מס[ית אתך בנו] ו[ל]מ[ען תת אתנו ביד הכשדים להמית אתנו] [ולהגלות אתנו ב[בל]]
Highlighted Diff.	None Extant

3

4

Masoretic	וְלֹא־שָׁמַעַ יוֹחָנָן בֶּן־קִרְחַי וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים וְכָל־הָעָם בְּקוֹל יְהוָה לְשַׁבֵּת בְּאֶרֶץ יְהוּדָה
4Q72a Jeremiah ^d (4QJer ^d)	[ו]לא ש[מע] יחנן [וכל] שרי הח[יל]ם וכל [העם בקול יהוה לשבת בארץ] [יהודה]
Highlighted Diff.	ולא שמע י-ו-חנן -בן קרח- וכל שרי החיל-י-ם וכל העם בקול יהוה לשבת בארץ יהודה

5

Masoretic	וַיִּקַּח יוֹחָנָן בֶּן־קִרְחַי וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֶת כָּל־שְׂאֵרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר־נָשְׁבוּ מִכָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר נִדְּחוּ־נָשָׂם לְגוֹר בְּאֶרֶץ יְהוּדָה
4Q72a Jeremiah ^d (4QJer ^d)	ויק[ח] י[חנן] [וכל ש]רי ה[ח]ילם את כל שארית [יהודה אשר שבו] [מכל הגוים אש]ר [נדחו] שם
Highlighted Diff.	ויקח י-ו-חנן -בן קרח- וכל שרי החיל-י-ם את כל שארית יהודה אשר שבו מכל הגוים אשר נדחו שם -לגור בארץ יהודה-

6

Masoretic	אֶת־הַגְּבָרִים וְאֶת־הַנְּשִׁים וְאֶת־הַטֹּף וְאֶת־בָּנוֹת הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל־הַנְּפֹשׁ אֲשֶׁר הִנִּיחַ נְבוֹזְרָדָן רַב־טַבָּחִים אֶת־גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן וְאֵת יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיא וְאֶת־בָּרוּךְ בֶּן־נְרִיָּהוּ
4Q72a Jeremiah ^d (4QJer ^d)	את הגברים [ו]את הנש[י]ם ואת הטף ואת בנות [המלך ואת כל הנפש אשר הניח נבוזרדן את גדליהו בן אחיקם ואת ירמיהו הנביא [ואת ברוך בן נריהו]
Highlighted Diff.	את הגברים ואת הנשים ואת הטף ואת בנות המלך ואת כל הנפש אשר הניח נבוזר-א-דן -רב טבחים- את גדליהו בן אחיקם -בן שפן- ואת ירמיהו הנביא ואת ברוך בן נריהו

7

Masoretic	וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ מִצְרַיִם כִּי לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה וַיָּבֹאוּ עַד־תַּחְפַּנְחָס
4Q72a Jeremiah ^d (4QJer ^d)	[ויבאו א]רץ מצרים כי לא שמעו בקול יהוה [ו]יבאו תחפחס
Highlighted Diff.	ויבאו ארץ מצרים כי לא שמעו בקול יהוה ויבאו -עד- תחפחס

8

Masoretic	וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ בְּתַחְפַּנְחָס לֵאמֹר
4Q72a Jeremiah ^d (4QJer ^d)	[ויהי דבר יהוה אל ירמיהו] בתחפנחס לאמר
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	קַח בְּיָדְךָ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת וּטְמִנְתֵם בַּמֶּלֶט בַּמַּלְכֹן אֲשֶׁר בְּפֶתַח בַּיִת־פְּרָעָה בְּתַחֲפִנְחָס לְעֵינַי אַנְשֵׁים יְהוּדִים
4Q72a Jeremiah ^d (4QJer ^d)	קח בידך אבנים גדלות וטמנתם [במלט במלכן בית פרעה] אשר בפתח בתחפנחס לעיני אנשים יהודים
Highlighted Diff.	קח בידך אבנים גדלות וטמנתם במלט במלכן ^ב בית פרעה ^א אשר בפתח ^ב בית פרעה ^א בתחפנחס לעיני אנשים יהודים
	10
Masoretic	וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי שֹׁלֵחַ וְלִקְחֹתִי אֶת־נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל עַבְדִּי וְשִׁמְתִי כִסְאוֹ מִמַּעַל לְאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר טְמַנְתִּי וְנָטָה אֶת־שִׁפְרוֹרוֹ עֲלֵיהֶם
4Q72a Jeremiah ^d (4QJer ^d)	[ואמרת כה אמר יהוה צבאות אלהי ישראל הנני שלח ולקחתי] [את נבוכדראצר מ]ל[ך בבל עבדי ושמתי כסאו ממעל לאבנים האלה אשר טמנתי] [ונטה את שפרורו עליהם]
Highlighted Diff.	None Extant